



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 11 апреля 2022 г. № 838-р

МОСКВА

О подписании Договора между Российской Федерацией и Азербайджанской Республикой о сотрудничестве в области пенсионного обеспечения

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минтрудом России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Азербайджанской Стороной проект Договора между Российской Федерацией и Азербайджанской Республикой о сотрудничестве в области пенсионного обеспечения (прилагается).

Поручить Минтруду России провести с участием МИДа России переговоры с Азербайджанской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Российской Федерации указанный Договор, разрешив вноситься в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



М.Мишустин

ДОГОВОР
между Российской Федерацией
и Азербайджанской Республикой
о сотрудничестве в области пенсионного обеспечения

Российская Федерация и Азербайджанская Республика, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами, руководствуясь желанием углублять дружественные отношения между двумя государствами и развивать сотрудничество в области пенсионного обеспечения, договорились о нижеследующем:

Раздел I
Общие положения

Статья 1
Понятия

1. Для целей настоящего Договора следующие понятия означают:

1) "законодательство" - законы и другие нормативные правовые акты Договаривающихся Сторон, регулирующие отношения, предусмотренные в статье 2 настоящего Договора;

2) "уполномоченные органы" - органы, уполномоченные определять порядок применения настоящего Договора на территории соответствующей Договаривающейся Стороны, которыми признаются:

в Российской Федерации - Министерство труда и социальной защиты Российской Федерации;

в Азербайджанской Республике - Министерство труда и социальной защиты населения Азербайджанской Республики;

3) "компетентные учреждения" - органы и учреждения Договаривающихся Сторон, на которые возложено применение законодательства в отношении того, что предусмотрено в статье 2 настоящего Договора;

4) "застрахованное лицо" - лицо, признанное таковым в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон;

5) "член семьи" - лицо, определенное или признанное таковым в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон;

6) "место жительства (проживания)" - место постоянного или временного проживания на законных основаниях на территориях Договаривающихся Сторон, определяемое или признаваемое в качестве такового законодательством Договаривающихся Сторон;

7) "страховой стаж" - периоды трудовой и (или) иной деятельности, за которые начислялись и уплачивались страховые взносы, а также иные периоды, учитываемые в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон при определении права на пенсии и исчислении их размеров;

8) "пенсии" - денежные выплаты, указанные в статье 2 настоящего Договора, предусмотренные законодательством Договаривающихся Сторон;

9) "пенсионный капитал" - размер, определяемый как пенсионный капитал в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики;

10) "персональные данные" - любая информация, относящаяся к прямо или косвенно определенному или определяемому лицу (субъекту персональных данных);

11) "обработка персональных данных" - любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с персональными данными, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных.

2. Другие понятия, применяемые в настоящем Договоре, имеют значение, которое им придается законодательством соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 2

Сфера применения

1. Настоящий Договор распространяется на отношения, регулируемые законодательством о пенсионном обеспечении обеих Договаривающихся Сторон, в том, что относится к:

1) в Российской Федерации:

страховой пенсии по старости, страховой пенсии по инвалидности, страховой пенсии по случаю потери кормильца, а также фиксированной выплате к страховой пенсии, повышению и (или) увеличению фиксированной выплаты к страховой пенсии и доплате к страховой пенсии, если иное не предусмотрено настоящим Договором;

накопительной пенсии и иным выплатам за счет средств пенсионных накоплений;

социальным пенсиям;

социальной (федеральной или региональной) доплате к пенсии;

2) в Азербайджанской Республике - трудовой пенсии по возрасту, трудовой пенсии по инвалидности, трудовой пенсии по случаю потери кормильца, а также надбавкам к ним.

2. Настоящий Договор распространяется на отношения, регулируемые законодательством Договаривающихся Сторон об уплате страховых взносов для обеспечения денежных выплат, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящий Договор распространяется и на отношения, регулируемые законодательством о пенсионном обеспечении, которое изменяет или дополняет положения, изложенные в пункте 1 настоящей статьи, за исключением того, что предусмотрено в пункте 4 настоящей статьи.

4. Настоящий Договор не распространяется на отношения, регулируемые законодательством, которое изменяет или дополняет то, что указано в пункте 1 настоящей статьи, в части расширения круга лиц, а также установления новых видов пенсионного обеспечения, если Договаривающиеся Стороны не договорятся об ином.

5. Настоящий Договор не распространяется на военнослужащих и приравненных к ним в части пенсионного обеспечения лиц согласно законодательству Азербайджанской Республики, членов их семей, а также на иные категории работников и членов их семей, для которых законодательством Азербайджанской Республики установлены особые нормы пенсионного обеспечения.

Статья 3 Круг лиц

Настоящий Договор распространяется на граждан Договаривающихся Сторон, а также членов их семей, подпадающих или подпадавших под действие законодательства Договаривающихся Сторон,

в отношении пенсий, предусмотренных статьей 2 настоящего Договора, если иное не предусмотрено настоящим Договором.

Статья 4 Равные права

При применении законодательства в области пенсионного обеспечения одной Договаривающейся Стороны граждане другой Договаривающейся Стороны имеют равные права и несут равные обязанности, как и граждане первой Договаривающейся Стороны, если настоящим Договором не предусмотрено иное.

Статья 5 Общие положения о выплате пенсий

1. По заявлению застрахованного лица назначенные пенсии могут выплачиваться ему на территории Договаривающейся Стороны, их назначившей, либо переводиться на территорию другой Договаривающейся Стороны.

2. Если иное не определено настоящим Договором, пенсии, назначенные и выплачиваемые Договаривающимися Сторонами, не подлежат уменьшению, приостановлению или прекращению в связи с проживанием застрахованного лица на территории другой Договаривающейся Стороны.

3. При переезде застрахованного лица, которому назначена пенсия, включая выплаты, устанавливаемые к пенсии, и повышения, с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны для проживания ее выплата продолжается Договаривающейся Стороной, ее назначившей, если иное не предусмотрено настоящим Договором.

4. В случае переезда застрахованного лица на постоянное место жительства в третье государство выплата назначенных пенсий по его выбору продолжает осуществляться Договаривающейся Стороной, их назначившей, либо на территории этой Договаривающейся Стороны, либо переводиться на территорию другой Договаривающейся Стороны.

5. Положения пунктов 1 - 4 настоящей статьи не распространяются:

для Российской Федерации - на фиксированную выплату к страховой пенсии, валоризацию пенсионных прав в денежном выражении, доплаты к страховой пенсии, которые согласно законодательству Российской Федерации устанавливаются с учетом места жительства застрахованного лица и (или) члена семьи, а также на сумму пенсии, исчисленной за страховой стаж, учтенный с применением норм международного договора, согласно которому обязательство по пенсионному обеспечению несет государство, на территории которого застрахованное лицо проживает;

для Азербайджанской Республики - на доплаты к страховой части трудовой пенсии, на сумму пенсии за периоды работы на территории Азербайджанской Советской Социалистической Республики, а также на сумму пенсии, исчисленной за страховой стаж, учтенный с применением норм международного договора, согласно которому обязательство по пенсионному обеспечению несет государство, на территории которого застрахованное лицо проживает.

6. Лица, имеющие право на получение сумм пенсий, не полученных застрахованным лицом (членом его семьи) в связи со смертью, обращаются за их выплатой с соответствующим заявлением и необходимыми документами в компетентное учреждение одной из Договаривающихся Сторон.

7. Компетентное учреждение одной Договаривающейся Стороны, осуществляющее выплату пенсий на территорию другой Договаривающейся Стороны, несет расходы по их переводу.

Статья 6

Выплата пенсий при переселении

1. Если обстоятельства, влияющие на установление пенсий или их выплату по законодательству одной Договаривающейся Стороны, имеют место на территории другой Договаривающейся Стороны, то первая Договаривающаяся Сторона рассматривает данные обстоятельства, как если бы они имели место на ее территории.

2. Назначение и выплата пенсии в соответствии с законодательством одной Договаривающейся Стороны не влияют на право застрахованного лица на одновременное назначение и выплату пенсии такого же и (или) другого вида, предусмотренных статьей 2 настоящего Договора, согласно законодательству другой Договаривающейся Стороны, если иное не предусмотрено настоящим Договором.

3. При установлении федеральной или региональной социальной доплаты к пенсии в Российской Федерации учитываются пенсии, установленные в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики.

4. Социальная пенсия в Российской Федерации назначается и выплачивается в соответствии с законодательством Российской Федерации при условии, что застрахованное лицо не является получателем пенсий, установленных в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики. При назначении в Российской Федерации социальной пенсии гражданам Азербайджанской Республики учитываются периоды их постоянного проживания на территориях обеих Договаривающихся Сторон при условии их проживания на территории Российской Федерации не менее одного года.

Раздел II

Применимое законодательство

Статья 7

Общее положение

Застрахованные лица, на которых распространяется действие настоящего Договора, подпадают исключительно под действие законодательства той Договаривающейся Стороны, на территории которой они осуществляют трудовую (работа по найму) и (или) иную (работа не по найму) деятельность, если иное не предусмотрено настоящим Договором.

Статья 8

Особые положения

Из положений статьи 7 настоящего Договора устанавливаются следующие исключения:

1) на застрахованных лиц, которые осуществляют трудовую деятельность (работа по найму) на территориях обеих Договаривающихся Сторон, распространяется законодательство той Договаривающейся Стороны, на территории которой эти лица постоянно проживают;

2) на застрахованных лиц, осуществляющих трудовую деятельность (работа по найму) на территории одной Договаривающейся Стороны в организации, в которой они обычно работают, и направленных этой организацией на территорию другой Договаривающейся Стороны на

работу на определенный период, распространяется законодательство первой Договаривающейся Стороны на срок командировки, но не более чем на 24 месяца. По согласованию между уполномоченными органами в индивидуальном порядке указанный срок распространения законодательства направляющей Договаривающейся Стороны может быть продлен, но не более чем на 24 месяца;

3) положения пункта 2 настоящей статьи применяются и в отношении застрахованных лиц, осуществляющих иную деятельность (работа не по найму);

4) в отношении сотрудников дипломатических представительств и работников консульских учреждений Договаривающихся Сторон, а также частных домашних работников применяются соответственно положения Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 г., Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 г. и других международных договоров, действующих между Российской Федерацией и Азербайджанской Республикой;

5) на членов экипажа судна распространяется законодательство той Договаривающейся Стороны, под флагом которой осуществляется плавание;

6) на лиц, принятых на работу по погрузке, разгрузке и ремонту судов или в службу охраны порта, распространяется законодательство той Договаривающейся Стороны, на территории которой расположен порт;

7) на перемещающийся персонал транспортных организаций, осуществляющих международные перевозки на территориях обеих Договаривающихся Сторон, распространяется законодательство той Договаривающейся Стороны, на территории которой зарегистрирована соответствующая организация;

8) на членов летного состава экипажа воздушного судна распространяется законодательство той Договаривающейся Стороны, на территории которой воздушное судно зарегистрировано.

Уполномоченные органы Договаривающихся Сторон могут по договоренности допускать исключения из положений пунктов 2 и 3 настоящей статьи.

Раздел III
Положения о пенсиях
Статья 9
Определение права на пенсию

1. Каждая Договаривающаяся Сторона назначает пенсию на основании страхового стажа, приобретенного на ее территории, в соответствии с ее законодательством (или пенсионного капитала, накопленного в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики, - для Азербайджанской Республики), если иное не предусмотрено настоящим Договором.

2. При определении права на пенсию Договаривающиеся Стороны учитывают страховой стаж, приобретенный на их территориях (или пенсионный капитал, накопленный в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики, - для Азербайджанской Республики), а также на территориях бывших Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Азербайджанской Советской Социалистической Республики. Страховой стаж, приобретенный на территориях других бывших республик Союза Советских Социалистических Республик, а также иных государств, не учитывается, если иное не предусмотрено настоящим Договором.

3. В случае, когда согласно законодательству одной из Договаривающихся Сторон право на пенсию возникает и без учета страхового стажа, приобретенного на территории другой Договаривающейся Стороны, то первая Договаривающаяся Сторона назначает пенсию на основании страхового стажа, приобретенного на ее территории. При этом подсчет и подтверждение страхового стажа осуществляется согласно законодательству той Договаривающейся Стороны, которая устанавливает пенсию.

4. Если страхового стажа, приобретенного по законодательству Договаривающейся Стороны, назначающей пенсию, требуемого для права на нее недостаточно, во внимание принимается и страховой стаж, приобретенный по законодательству другой Договаривающейся Стороны, а также третьего государства, с которым Договаривающаяся Сторона, назначающая пенсию, имеет международный договор о социальном обеспечении (пенсионном страховании), в случае если третье государство подтвердит страховой стаж.

5. При определении права на пенсию в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи страховой стаж, совпадающий по времени его приобретения, не суммируется.

6. В Российской Федерации при определении права на пенсию в соответствии с пунктами 4 и 5 настоящей статьи величина индивидуального пенсионного коэффициента определяется за периоды стажа, приобретенного на ее территории, а также на территории бывшей Российской Советской Федеративной Социалистической Республики. В случае, когда согласно законодательству Российской Федерации право на пенсию в связи с отсутствием требуемой величины индивидуального пенсионного коэффициента не возникает, применяется величина индивидуального пенсионного коэффициента, равная единице за один год стажа работы, приобретенного на территориях Азербайджанской Республики, Азербайджанской Советской Социалистической Республики, а также на территориях третьих государств, с которыми у Российской Федерации заключен международный договор о социальном обеспечении (пенсионном страховании). При этом один месяц страхового стажа составляет $1/12$ часть коэффициента за полный календарный год, а один день - $1/360$ часть коэффициента за полный календарный год.

7. При определении права на пенсию в связи с работой по определенной специальности, на определенной должности или в определенных условиях труда и организациях по законодательству одной Договаривающейся Стороны аналогичные периоды работы на территории другой Договаривающейся Стороны с периодами такой работы на территории первой Договаривающейся Стороны не суммируются, но учитываются как периоды страхового стажа на общих основаниях, за исключением периодов работы на территориях бывших Российской Советской Федеративной Социалистической Республики и Азербайджанской Советской Социалистической Республики, имевших место до 1 января 1991 г.

8. Если страховой стаж, приобретенный в соответствии с законодательством одной Договаривающейся Стороны, составляет менее 12 месяцев, то пенсия не устанавливается, кроме случаев, когда этот страховой стаж дает право на пенсию в соответствии с законодательством этой Договаривающейся Стороны.

9. При определении права на досрочную страховую пенсию по старости (досрочную трудовую пенсию по возрасту), которая зависит от количества членов семьи, учитываются дети, рожденные и воспитанные:

для Российской Федерации - на территории Российской Федерации, а также на территории бывшей Российской Советской Федеративной Социалистической Республики;

для Азербайджанской Республики - на территории Азербайджанской Республики, а также на территории бывшей Азербайджанской Советской Социалистической Республики.

Статья 10

Накопительная пенсия и иные выплаты за счет средств пенсионных накоплений

В Российской Федерации определение права на накопительную пенсию и иные выплаты за счет средств пенсионных накоплений, а также исчисление их размеров производится согласно ее законодательству.

Статья 11

Определение размера пенсии

1. Каждая Договаривающаяся Сторона исчисляет размер пенсии, соответствующий страховому стажу, приобретенному на ее территории (или пенсионному капиталу, накопленному в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики, - для Азербайджанской Республики), согласно положениям своего законодательства, если иное не предусмотрено настоящим Договором.

2. При исчислении размера пенсии по законодательству Российской Федерации учитывается страховой стаж, приобретенный на ее территории и в соответствии с ее законодательством, а также на территории бывшей Российской Советской Федеративной Социалистической Республики. Периоды, приобретенные на территориях других бывших республик Союза Советских Социалистических Республик, а также третьих государств, не учитываются.

3. При исчислении размера пенсии по законодательству Азербайджанской Республики учитывается страховой стаж, приобретенный на ее территории и в соответствии с ее законодательством, или пенсионный капитал, накопленный в соответствии с ее законодательством. Периоды, приобретенные на территории бывшей Азербайджанской Советской Социалистической Республики, учитываются только при условии проживания застрахованного лица или членов его семьи на территории Азербайджанской Республики при назначении

пенсии. Периоды, приобретенные на территориях других бывших республик Союза Советских Социалистических Республик, а также третьих государств, не учитываются.

4. Если продолжительность страхового стажа на территории Российской Федерации и на территории бывшей Российской Советской Федеративной Социалистической Республики составляет менее требуемой продолжительности страхового стажа для определения права на страховую пенсию, то размер фиксированной выплаты к страховой пенсии, а также размер повышения фиксированной выплаты к страховой пенсии и увеличения повышения фиксированной выплаты к страховой пенсии устанавливаются пропорционально отношению фактической продолжительности страхового стажа, приобретенного на территории Российской Федерации, а также на территории бывшей Российской Советской Федеративной Социалистической Республики, к требуемой продолжительности страхового стажа для определения права на страховую пенсию в соответствии с законодательством Российской Федерации.

5. При установлении пенсии по законодательству Российской Федерации гражданам, проживающим на территории Азербайджанской Республики, а также в третьем государстве, фиксированная выплата к страховой пенсии не устанавливается, а также не осуществляется валоризация пенсионных прав в денежном выражении.

Раздел IV

Сотрудничество Договаривающихся Сторон

Статья 12

Сотрудничество уполномоченных органов и компетентных учреждений

1. Уполномоченные органы Договаривающихся Сторон заключают административное соглашение по применению настоящего Договора. Компетентные учреждения (уполномоченные органы) Договаривающихся Сторон могут заключить соглашение об электронном взаимодействии в целях реализации настоящего Договора и административного соглашения по применению настоящего Договора, которое может осуществляться через доверенные третьи стороны, определенные в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон.

2. Уполномоченные органы Договаривающихся Сторон указывают компетентные учреждения в административном соглашении по

применению настоящего Договора, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи.

3. Уполномоченные органы Договаривающихся Сторон информируют друг друга обо всех изменениях законодательства о пенсионном обеспечении, имеющих значение для применения настоящего Договора.

4. Уполномоченные органы и компетентные учреждения Договаривающихся Сторон взаимодействуют друг с другом по всем вопросам, связанным с выполнением настоящего Договора, и оказывают содействие безвозмездно.

5. Необходимые для пенсионного обеспечения документы, выданные официальными органами одной Договаривающейся Стороны, принимаются другой Договаривающейся Стороной без легализации.

6. При применении настоящего Договора уполномоченные органы и компетентные учреждения Договаривающихся Сторон осуществляют переписку на государственных языках Договаривающихся Сторон. Документы и (или) заявления, необходимые для реализации настоящего Договора, в том числе для установления, перерасчета и выплаты пенсий, принимаются к производству без перевода. При этом документы могут быть приняты к производству для установления и выплаты пенсий без перевода, в случае если можно сделать однозначный вывод о содержании документа. Перевод документа и (или) заявления осуществляется уполномоченным органом и компетентным учреждением Договаривающейся Стороны, которым документ необходим. Данное положение не относится к документам, представляемым застрахованным лицом или его представителем в уполномоченные органы и компетентные учреждения Договаривающихся Сторон.

7. В случае изменения названия или адреса уполномоченных органов и компетентных учреждений Договаривающихся Сторон, уполномоченные органы Договаривающихся Сторон уведомляют друг друга об этих изменениях.

Статья 13

Медицинское освидетельствование и (или) переосвидетельствование

1. Медицинское обследование (медицинское освидетельствование и (или) переосвидетельствование) застрахованного лица в целях направления на медико-социальную экспертизу (комплексное

освидетельствование) осуществляется в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны по месту жительства застрахованного лица.

2. Решения о группе (степени), сроке и причине инвалидности (оценки инвалидности) принимаются (в том числе заочно) компетентным учреждением, осуществляющим медико-социальную экспертизу (комплексное освидетельствование), той Договаривающейся Стороны, согласно законодательству которой производятся установление и выплата соответствующей пенсии. При этом принимаются во внимание справки и медицинские заключения, выданные в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон.

Статья 14

Направление заявлений и документов

1. Заявление о назначении, перерасчете, выплате и пересмотре пенсии, поданное согласно законодательству одной Договаривающейся Стороны, считается таковым заявлением согласно законодательству другой Договаривающейся Стороны при наличии права на назначение, перерасчет, выплату и пересмотр пенсии по законодательству этой Договаривающейся Стороны.

2. Заявление о назначении, перерасчете, выплате или пересмотре пенсии, обращения и документы, поданные в уполномоченный орган или компетентное учреждение одной Договаривающейся Стороны, признаются поданными в ту же дату в уполномоченный орган или компетентное учреждение другой Договаривающейся Стороны.

3. Время пересылки обращения, заявления, документов, необходимых для реализации настоящего Договора, между уполномоченными органами, компетентными учреждениями Договаривающихся Сторон в сроки рассмотрения обращения, заявления, документов и принятия решения о назначении, перерасчете и выплате пенсии или об отказе в назначении и перерасчете пенсии в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон не входит.

Статья 15

Запрос на взыскание излишне выплаченных сумм пенсий

1. Компетентное учреждение одной Договаривающейся Стороны, выплатившее пенсию, предусмотренную пунктом 1 статьи 2 настоящего

Договора, и прекратившее ее выплату, может запросить компетентное учреждение другой Договаривающейся Стороны вычесть излишне выплаченную сумму из пенсий, предусмотренных пунктом 1 статьи 2 настоящего Договора и выплачиваемых этой Договаривающейся Стороной.

2. Компетентное учреждение, получившее запрос, указанный в пункте 1 настоящей статьи, осуществляет удержание в пользу запросившей Договаривающейся Стороны в пределах размеров, предусмотренных законодательством запрашиваемой Договаривающейся Стороны, при выплате пенсии либо информирует о невозможности исполнения запроса.

3. Порядок возврата удержанных сумм определяется административным соглашением, предусмотренным пунктом 1 статьи 12 настоящего Договора.

Статья 16 Защита информации

1. В соответствии с положениями настоящей статьи и по запросу застрахованного лица компетентные учреждения обеих Договаривающихся Сторон имеют право осуществлять обработку его персональных данных в целях применения настоящего Договора.

2. При передаче персональных данных согласно пункту 1 настоящей статьи компетентное учреждение Договаривающейся Стороны применяет законодательство по защите частной жизни и персональных данных этой Договаривающейся Стороны.

3. Обработка, включая хранение персональных данных компетентным учреждением Договаривающейся Стороны, которому эти данные были переданы, осуществляется согласно законодательству о защите частной жизни и персональных данных этой Договаривающейся Стороны.

4. Персональные данные, ссылка на которые делается в настоящей статье, являются конфиденциальными и обрабатываются исключительно для определения права на пенсии в соответствии с настоящим Договором. Передача персональных данных, указанных в запросе на получение информации, производится только между компетентными учреждениями или уполномоченными органами обеих Договаривающихся Сторон, и эти данные не могут быть переданы третьим лицам.

5. Договаривающиеся Стороны принимают необходимые правовые, организационные и технические меры, требуемые в соответствии с

настоящим Договором для защиты персональных данных от неправомерного или случайного доступа к ним, уничтожения, потери, изменения, блокирования, копирования, предоставления, распространения, а также от иной неавторизованной и неправомерной обработки.

Статья 17 Урегулирование споров

Спорные вопросы, возникающие между Договаривающимися Сторонами при толковании и применении настоящего Договора, решаются уполномоченными органами Договаривающихся Сторон путем переговоров и консультаций.

Раздел V Переходные и заключительные положения

Статья 18 Переходные положения

1. Право на пенсию в соответствии с настоящим Договором возникает с даты вступления его в силу.

2. Для установления права на пенсию в соответствии с положениями настоящего Договора принимается во внимание страховой стаж (или пенсионный капитал, накопленный в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики, - для Азербайджанской Республики), приобретенный и до вступления в силу настоящего Договора.

3. Настоящий Договор применяется в отношении страховых случаев, имевших место и до его вступления в силу, с учетом положения пункта 1 настоящей статьи.

Статья 19 Пересмотр пенсий

1. Пенсии, назначенные до вступления в силу настоящего Договора, могут быть пересмотрены в соответствии с положениями настоящего Договора на основании заявления застрахованного лица с первого числа месяца, следующего за месяцем подачи соответствующего заявления. Пересмотр пенсии по данному заявлению является окончательным. При этом суммарный размер пенсий, назначенных каждой

Договаривающейся Стороной, не может быть меньше размера пенсий, получаемых до их пересмотра в соответствии с настоящим Договором.

2. Если в результате пересмотра пенсий в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи размер пенсий будет ниже размера получаемых пенсий, такой пересмотр не производится и продолжается выплата ранее назначенных пенсий.

Статья 20 Вступление Договора в силу

1. Настоящий Договор подлежит ратификации.

2. Настоящий Договор вступает в силу в первый день второго месяца после истечения месяца, в котором состоялся обмен ратификационными грамотами.

3. Договаривающиеся Стороны по согласию могут вносить изменения в текст настоящего Договора, которые являются его неотъемлемой частью. Внесение изменений в настоящий Договор производится путем подписания Договаривающимися Сторонами соответствующих протоколов, которые вступают в силу в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 настоящей статьи.

4. В связи с подписанием настоящего Договора Договаривающиеся Стороны выражают намерение не становиться участниками Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Азербайджанской Республики о гарантиях прав граждан в области пенсионного обеспечения, подписанного в г. Баку 5 ноября 1999 г.

Статья 21 Прекращение действия Договора

1. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок. Каждая Договаривающаяся Сторона вправе в период текущего календарного года прекратить действие настоящего Договора, уведомив об этом другую Договаривающуюся Сторону по дипломатическим каналам в письменной форме, при этом действие настоящего Договора прекращается в последний день этого года, при условии, что такое уведомление направлено не позднее шести месяцев до окончания текущего года.

2. В случае прекращения действия настоящего Договора сохраняют свою силу права, приобретенные в соответствии с его положениями,

а заявления на пенсии, поданные до дня прекращения действия настоящего Договора, подлежат удовлетворению в соответствии с его положениями.

Совершено в г. " " 20 г., в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию

За Азербайджанскую Республику
